

この PDF は以下の書籍から第 2 課 (p.11 - p.14) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第2課 Adisũã a ɛto so mmiɛnu

Maahã!

★ いろいろなあいさつ

◀ 1-16

Wo ɛɛpoot 空港で

Mari:	Koƒi!	コフィ!
Kofi:	Mari, akwãaba!	マリ、ようこそ!
Mari:	Koƒi, maahã!	コフィ、こんにちは。
Kofi:	Yaa, nuá!	こんにちは。
	Wo hó te sɛn?	ご機嫌いかが?
Mari:	Me hó 'yé paa.	元気。
	Na wó nsó ɛ?	あなたは?
Kofi:	Mé nsó mé hó 'yé.	僕も元気。
	Yɛnkó 'fié!	うちに行こう!

wo …で

ɛɛpoot 空港

akwãaba! ようこそ!

maahã! こんにちは!

yaa, nuá! こんにちは(返事)!

wo hó te sɛn? ご機嫌いかが?

me hó 'yé 元気です

paa とても

na wó nsó ɛ? あなたは?

mé nsó 私も

yɛnkó 行きましょう

ɛfié 家

◀ 1-17

● おはよう／こんにちは／こんばんは

「あなたに朝／昼／夜をあげましょう」という意味です。

◀ 1-18

Maakyé! おはよう！
 Maahá! こんにちは！
 Maadwó!こんばんは！

● 返事

上のあいさつに対する返事は相手に応じて変わります。

◀ 1-19

Yaa, é⁺ná! (目上の女性に)
 Yaa, á⁺gyá! (目上の男性に)
 Yaa, nuá! (同年代、目下の親しい人に)
 Yaa, són! (同年代、目下に)

Nhwesoo 1 < >のことばを入れかえて、言ってみましょう。

A: < a >!
 B: Yaa, < b >!

- a. Maakyé / Maahá / Maadwó
 b. é⁺ná / á⁺gyá / nuá / són

● ご機嫌いかが？

Wo hó te sén? は、直訳すると「あなたの体はどうですか？」という意味です。相手が2人以上のときは、Mo hó te sén?となります。Ete sén? は、英語の How is it? に相当します。

◀ 1-20

Wo hó te sén? ご機嫌いかが？
 Mo hó te sén? ご機嫌いかが？（相手が2人以上のとき）
 Ete sén? 調子はどうですか？

● 元気です

Me hó ⁺yé は直訳すると「私の体は良いです」という意味です。「（私たちは）元気です」ならば、Ye hó ⁺yé となります。Eyé は、英語の It is good に相当します。

Me hó ⁺yé. (私は) 元気です。
 Ye hó ⁺yé. (私たちは) 元気です。
 Eyé. 調子はいいです。
 Bokoo. まあまあです（親しい人に）。

◀ 1-21

Nhwɛsoo 2 < >のことばを入れかえて、言ってみましょう。

A: < a > te sɛn?

B: < b >.

a. Wo hó / Mo hó / ɛ

b. Me hó 'yɛ / Yɛ hó 'yɛ / ɛyɛ / Bɔkɔɔ

● ダウンドリフト

第1課で触れたように、Lの後ろのHはそうでないHよりもやや低く発音され、その後ろのLもまた、その前のLよりもやや低く発音されます。したがって、LHLH...と続く場合、階段状に低くなります（**ダウンドリフト**）。 ▶ 1-22

kyɛnsɛ́ɛ́	[- _ -]	ボウル
ámané	[- _ -]	いわし
fránkɛ́á	[- - _ _ -]	旗
Kɔfí papá fré ne bá.	[- - - - - _ -]	コフィの父が子供を呼ぶ。

Nhwɛsoo 3 ダウンドリフトに注意しながら発音してみましょう。

▶ 1-23

Wo hó te sɛn? [- - _ -]

Mo hó te sɛn? [- - _ -]

あいさつ

人間関係を何よりも大事にするガーナでは、あいさつが非常に重要な行為と見なされており、知り合いに会ったら、必ず近づいてあいさつを交わすのが礼儀とされます。あいさつする時には、（手が届けば）握手をします。握手の手を離すときには、「パチン」と指を鳴らします。お年寄りや首長と握手するときは、左手を添えて敬意を表します。複数の人とあいさつをするときには、反時計回りに順番に握手をします。

✎ 自分の生まれた曜日を調べてきてください。

参照：<http://www5a.biglobe.ne.jp/~accent/kazeno/calendar>

Agọọ!	失礼します。
Amee!	どうぞ。
Meekó.	おいとまします。
M'é'sré kwan.	おいとまします。
Ekwán da h́.	どうぞ（道はあります）。
Nante yí'é!	気をつけて。
Da yí'é!	おやすみなさい。
Meekó á'ba!	行ってきます！
Kó b'ra!	行ってらっしゃい！
Ené Nyamé nkó!	行ってらっしゃい！
W'áto me.	（食べ物など）一緒にどうぞ。
Me nsá á'ká.	（食べ物など）一緒にどうぞ。
Kó só.	いいえ、結構です。
Me nsá da mú.	いいえ、結構です。
Medaase.	ありがとう。
Mènnááse.	どういたしまして。
Mepaakyéw.	すいません。
Mesré wó.	すいません。
Amanneé?	ご用件は？
Wu tírí n'kwá!	（誕生日、結婚など）おめでとう！
Mi tírí da ase.	ありがとう（返事）。
Afe nhyia pá!	あけましておめでとう！
Afé nkó mímétó yen bíọ!	おめでとう（返事）！
Yaa'kó.	ご愁傷さま。
Káfra.	ご愁傷さま。
Kuse.	ご愁傷さま。